



**Pastoral
Mobilidade Humana**
Migrações

GUIA DA PESSOA MIGRANTE

MIGRANT'S GUIDE



GUIA DO MIGRANTE

MIGRANT'S GUIDE

**A Igreja, como mãe, caminha com os que caminham.
Onde o mundo vê ameaça, ela vê filhos, onde se
erguem muros, ela constrói pontes.**

**The Church, as a mother, walks with those who walk.
Where the world sees a threat, she sees children,
where walls are raised, she builds bridges.**



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



GUIA DO MIGRANTE



Índice

1. Regularização Documental – Acolhimento e Integração	p. 1
◦ AIPA – Associação dos Imigrantes nos Açores	
◦ CRESAÇOR – Cooperativa Regional de Economia Solidária CRL.....	p. 2
◦ AEA – Associação dos Emigrantes Açorianos.	
2. Finanças e Segurança Social	p. 3
◦ NIF – Número de Identificação Fiscal	
◦ Conta Bancária	
◦ NISS – Número de Segurança Social	p. 4
◦ Comprovativo de Morada	
3. Saúde	p. 5
◦ Sistema Regional de Saúde	
◦ Número de Utente	
◦ Hospitais nos Açores	
◦ Custos e Pagamentos	
4. Educação	p. 6
◦ Funcionamento do Sistema Educativo	
◦ Matrículas	
◦ Equivalência de Estudos do País de Origem	
◦ Ensino Privado e Percursos de Qualificação	p. 7
◦ Ensino Profissional	
◦ Ensino Superior – Universidade dos Açores	
5. Competências do Dia-a-Dia	p. 8
◦ Pagamento de Contas	
◦ Serviços Essenciais	
6. Contactos e Apoio da Pastoral da Mobilidade Humana	p. 9



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



MIGRANT'S GUIDE



Index

1. Document Regularisation – Welcome and Integration.....	p. 1
◦ AIPA – Association of Immigrants in the Azores	
◦ CRESAÇOR – Regional Cooperative for the Social Economy CRL.....	p. 2
◦ AEA – Association of Azorean Emigrants	
2. Finance and Social Security.....	p. 3
◦ NIF – Tax Identification Number	
◦ Bank Account	
◦ NISS – Social Security Number.....	p. 4
◦ Proof of Address	
3. Health	p. 5
◦ Regional Health System	
◦ Health User Number	
◦ Hospitals in Azores	
◦ Fees and Costs	
4. Education	p. 6
◦ How the Education System Works	
◦ Enrolment	
◦ Equilification of Studies from Country of Origin	
◦ Private Education and Training Pathways	p. 7
◦ Vocational Education	
◦ Higher Education – University of Azores	
5. Everyday Life Skills	p. 8
◦ Paying Bills	
◦ Essential Services	
6. Contacts and Support – Pastoral da Mobilidade Humana	p. 9

GUIA DO MIGRANTE



Este guia reúne informação prática e simples para apoiar pessoas migrantes na sua integração nas ilhas dos Açores: documentos, saúde, trabalho, educação e contactos úteis. O objetivo é ser claro, acessível e imediato.

1. REGULARIZAÇÃO DOCUMENTAL – ACOLHIMENTO E INTEGRAÇÃO

A entrada, permanência, saída e afastamento de estrangeiros do território nacional, bem como o estatuto de residente de longa duração, cumpre os requisitos legais previstos na Lei n.º 23/2007, de 4 de Julho.

Para um melhor entendimento dos requisitos legais e gestão do processo de regularização, recomendamos o contacto e apoio, gratuito, das entidades locais de apoio a migrantes.

AIPA – Associação dos Imigrantes nos Açores

Rua do Mercado, n.º 53, H, 1.º — Ponta Delgada
296 286 365
aipa@aipa-azores.com

O que faz:

- **Regularização:** Apoio legal sobre entrada, permanência e renovação de autorizações de residência;
- **Reagrupamento Familiar:** Apoio nos processos para trazer familiares para território nacional;
- **Emprego e Habitação:** Apoio na elaboração de currículos, procura ativa de emprego e candidaturas a programas de habitação;
- **Orientações fiscais:** Apoio no preenchimento da declaração de IRS e presta esclarecimentos sobre deveres e obrigações fiscais;
- **Integração Social:** Promove a integração social, a igualdade de direitos e oportunidades e o diálogo intercultural na sociedade açoriana.
- **Direitos Sociais:** Orientação no acesso ao Sistema Nacional de Saúde, Segurança Social e Educação.
- **CLAIM fora de portas:** apoio presencial aos imigrantes em todas as ilhas onde não existem gabinete físico.
- **Aulas e curso de língua portuguesa e cultura.**



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



MIGRANT'S GUIDE



This guide brings together practical and simple information to support migrant people in their first steps toward integration in the islands: documents, healthcare, work, education, and useful contacts.

The goal is to be clear, accessible, and immediately helpful.

1. DOCUMENT REGULARISATION – WELCOME AND INTEGRATION

The entry, stay, exit and removal of foreign nationals from the national territory, as well as long-term resident status, comply with the legal requirements set out in Lei n.º 23/2007 of 4 July.

For a better understanding of the legal requirements and the management of the regularisation process, we recommend contacting and seeking free support from local migrant support organisations.

AIPA – Association of Immigrants in the Azores

Rua do Mercado, n.º 53, H, 1.º — Ponta Delgada
296 286 365
aipa@aipa-azores.com

What it does:

- **Regularization:** Legal support regarding entry into the country, stay, and renewal of residence permits;
- **Family Reunification:** Support with procedures to bring family members to national territory;
- **Employment and Housing:** Support in CV preparation, active job search, and applications to housing programmes;
- **Tax Guidance:** Assistance with completing the IRS (personal income tax) return and clarification of tax duties and obligations;
- **Social Integration:** Promotion of social integration, equal rights and opportunities, and intercultural dialogue within Azorean society;
- **Social Rights:** Guidance on access to the National Health Service, Social Security, and Education;
- **CLAIM Outreach Services:** In-person support for immigrants on all islands where no physical office exists;
- **Portuguese Language and Culture Classes/Courses.**

GUIA DO MIGRANTE



1. REGULARIZAÇÃO DOCUMENTAL – ACOLHIMENTO E INTEGRAÇÃO

CRESAÇOR — Cooperativa Regional de Economia Solidária, CRL.
Gabinete de Apoio a Migrantes / CLAIM Açores

R. Dona Maria Jose Borges 137, Fajã de Baixo — Ponta Delgada
296 281 554 | 910 021 434
cresacor@cresacor.pt

O que faz:

- **Apoio informativo e aconselhamento técnico:** presta informação e orientação especializada;
- **Integração:** acompanha processos de integração de pessoas migrantes;
- **Regularização documental:** apoia os processos em articulação com a AIMA, consulados e outras entidades;
- **Ensino da língua portuguesa:** promove a aprendizagem do português;
- **Empreendedorismo:** apoia a criação do próprio negócio;
- **Encaminhamento social:** orienta para respostas e serviços sociais adequados;
- **Mediação cultural:** facilita a comunicação e compreensão intercultural;
- **Reconhecimento de habilitações:** apoia processos de equivalência e reconhecimento académico.

AEA – Associação dos Emigrantes nos Açores

Rua do Alcides, n.º 24, Casa das Associações, Ribeira Grande – São Miguel, Açores
926 681 443
aeazores@gmail.com

O que faz:

- **Apoio ao regresso:** presta apoio e informação a emigrantes açorianos regressados e a açorianos residentes no estrangeiro;
- **Orientação burocrática:** acompanha questões associadas ao regresso, investimento ou estudo nos Açores;
- **Ligação à diáspora:** promove a ligação entre os Açores e as comunidades emigrantes;
- **Defesa de direitos:** defende e promove os direitos e interesses dos emigrantes açorianos;
- **Articulação institucional:** encaminha e colabora com entidades públicas e privadas, nos Açores e nos países de acolhimento;
- **Valorização da memória migratória:** dinamiza iniciativas culturais e comunitárias ligadas à emigração açoriana.



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



1934 - 2024
500
DIOCESE
DE ANGRA



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



MIGRANT'S GUIDE



1. DOCUMENT REGULARISATION – INCLUSION AND INTEGRATION

CRESAÇOR — Regional Cooperative for the Social Economy, CRL.
Migrant Support Office / CLAIM Açores

R. Dona Maria Jose Borges 137, Fajã de Baixo — Ponta Delgada
296 281 554 | 910 021 434
cresacor@cresacor.pt

What it does:

- **Information and guidance:** provides specialised information and technical guidance;
- **Integration support:** assists with migrant integration processes;
- **Document regularisation:** supports documentation processes in coordination with AIMA, consulates, and other entities;
- **Portuguese language training:** promotes the learning of the Portuguese language;
- **Entrepreneurship support:** assists in the creation of one's own business;
- **Social referrals:** directs individuals to appropriate social services;
- **Cultural mediation:** facilitates intercultural communication and understanding;
- **Recognition of qualifications:** supports academic recognition and equivalency processes.

AEA – Association of Azorean Emigrants

Rua do Alcides, n.º 24, Casa das Associações, Ribeira Grande – São Miguel, Açores
926 681 443
aeazores@gmail.com

What it does:

- **Return support:** provides support and information for returning Azorean emigrants and Azoreans living abroad;
- **Administrative guidance:** guides and follows up on bureaucratic matters related to return, investment, or study in the Azores;
- **Diaspora connection:** promotes links between the Azores and the diaspora, acting as a bridge between emigrant communities and regional institutions;
- **Rights advocacy:** protects and promotes the rights and interests of Azorean emigrants;
- **Institutional cooperation:** refers cases and collaborates with public and private entities in the Azores and in host countries;
- **Cultural preservation:** preserves the memory of Azorean emigration and promotes cultural and community initiatives.

GUIA DO MIGRANTE



2. FINANÇAS E SEGURANÇA SOCIAL

NIF – Número de Identificação Fiscal

Necessário para:

- Celebrar contratos;
- Trabalhar;
- Arrendar casa;
- Abrir conta bancária;
- Declarar e pagar impostos (ex.: IRS).

Como pedir:

- Presencialmente nos serviços das Finanças da **zona de residência**;

- **Apenas é possível o agendamento prévio a quem já é detentor de NIF;**

<https://sitfiscal.portaldasfinancas.gov.pt/ebalcao/apm/marcarAtendimentoNaoRegistadoForm>

- O pedido é gratuito.

Documentos habitualmente necessários:

- Comprovativo de morada
- Passaporte válido (com visto de entrada, quando aplicável);
- Título de residência ou comprovativo de pedido de regularização, se existente;
- Representante fiscal com residência em Portugal (quando exigido);

Podem ser solicitados outros documentos, consoante a situação migratória da pessoa.

CONTA BANCÁRIA

Documentos necessários:

- Passaporte válido;
- Autorização de residência em território nacional;
- NIF;
- Comprovativo de morada;
- Contrato de Trabalho/Recibo de vencimento.

Para Jovens e/ou estudantes há a possibilidade de abrir CONTA JOVEM.

Pessoas Imigrantes podem ainda recorrer À Conta de Serviços Mínimos Bancários



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



MIGRANT'S GUIDE



2. FINANÇAS E SEGURANÇA SOCIAL

NIF – Tax Identification Number

Required for:

- Entering into contracts;
- Working;
- Renting a home;
- Opening a bank account;
- Paying taxes (e.g. IRS).

How to apply:

- In person at the Tax Office in the **area of residence**;

- **Pre-scheduling is only possible for those who already hold a NIF;**

<https://sitfiscal.portaldasfinancas.gov.pt/ebalcao/apm/marcarAtendimentoNaoRegistadoForm>

- The application is free of charge.

Documents usually required:

- Proof of Residence;
- Valid passport (with entry visa, when applicable);
- Residence permit or proof of application for regularisation, if available;
- Fiscal representative resident in Portugal (when required);

Additional documents may be requested, depending on the person's migration status.

BANK ACCOUNT

Necessary documents:

- Valid passport;
- Residence permit in national territory;
- NIF (Tax Identification Number);
- Proof of address;
- Employment contract/payslip.

For young people and/or students, it is possible to open a YOUTH ACCOUNT.

Migrant individuals may also apply for a Basic Banking Services Account.



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



GUIA DO MIGRANTE



2. FINANÇAS E SEGURANÇA SOCIAL

NISS — Número da Segurança Social

Necessário para:

- Efetuar contribuições para a Segurança Social;
- Aceder a subsídios e outros direitos sociais.

Como pedir:

Online, através do portal da Segurança Social:

<https://www.seg-social.pt/ptss/id/pedido-niss/informacoes-gerais>

- Presencialmente nos serviços de Segurança Social;
- Pode também ser pedido pela entidade empregadora;
- Pode ser adquirido após a assinatura do seu 1º Contrato de trabalho, para mais informações: [Guia de contratação de cidadãos estrangeiros nos Açores 2024 sumário executivo.pptx.pdf](#)
- **O pedido é gratuito.**

Documentos habitualmente necessários:

- Passaporte (com visto de entrada, quando aplicável) ou Cartão de Identidade do país de origem;
- Ser portador de título de residência ou recibo emitido pela AIMA;
- Comprovativo da situação profissional
 - (ex.: contrato de trabalho ou atividade independente);
- Autorização de residência ou comprovativo do pedido de regularização;

Em alguns casos, podem ser solicitados documentos adicionais, conforme o enquadramento legal.

Comprovativo de Morada

Para comprovar a morada podem ser utilizados os seguintes documentos:

- Atestado de residência emitido pela Junta de Freguesia;
- Contrato de renda;
- Recibo da luz, Água ou gás;
- Recibos de telecomunicações ou de serviços de internet;
- Extrato de Conta Bancária, onde consta a morada;
- Certidão de Domicílio Fiscal emitido pelos serviços das Finanças.



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



4

MIGRANT'S GUIDE



2. FINANCE AND SOCIAL SECURITY

NISS — Social Security Number

Required for:

- Making Social Security contributions;
- Accessing benefits and other social rights.

How to apply:

- Online, through the Social Security portal:

<https://www.seg-social.pt/ptss/id/pedido-niss/informacoes-gerais>

- In person to in the Social Security Services;
- It may also be requested by the employer;
- It can be obtained after signing the first employment contract. For more information: <https://portal.azores.gov.pt/documents/36350/15099292/Guia+de+contratacao+de+cidadaoes+estrangeiros+nos+Acores+2024+sumario+executivo+EN+G.pdf/e577ac76-95a6-dc88-008d-36a2ca578583?t=1717589850696>

- **The application is free of charge.**

Documents usually required:

- Passport (with entry visa, when applicable) or national identity card from the country of origin;
- Valid residence permit or receipt issued by AIMA;
- Proof of professional situation
 - (e.g. employment contract or self-employed activity);
- Residence permit or proof of application for regularisation;

In some cases, additional documents may be requested, depending on the legal framework.

Proof of Address

To prove your address, the following documents may be used:

- Residence certificate issued by the Parish Council;
- Rental/lease agreement;
- Electricity, water, or gas bill;
- Telecommunications or internet service bills;
- Bank statement showing the address;
- Tax Residence Certificate issued by the Tax Authority.



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



GUIA DO MIGRANTE



3. SAÚDE

Os Açores têm um Sistema Regional de Saúde (SRS), integrado no sistema nacional, mas com gestão regional própria.

O SRS funciona através de:

- Centros de Saúde (cuidados primários);
- Hospitais em ilhas específicas;
- Serviços de emergência e evacuação aérea quando necessário.

Nº telefónico de Portugal de Emergência: 112

O Número de Utente permite:

- Aceder a consultas médicas;
- Marcar médico de família;
- Obter vacinas;
- Fazer análises e exames;
- Pagar valores reduzidos no sistema público.

Onde pedir:

Deve ser solicitado junto ao Centro de Saúde da sua área de residência.

Documentos necessários

- Passaporte ou Cartão de Identidade do país de origem;
- Ser portador de título de residência ou recibo emitido pela AIMA;
- Comprovativo de morada (Junta de Freguesia).

Se ainda NÃO tem autorização de residência:

- Passaporte;
- Comprovativo de agendamento da AIMA;
- Declaração de morada da Junta;
- Número provisório é atribuído na primeira utilização do Centro de Saúde.

Mesmo sem ter documentos completos, os profissionais não podem recusar atendimento urgente.

Hospitais nos Açores

São Miguel

- Hospital do Divino Espírito Santo (HDES)
- Hospital CUF Açores (hospital privado)

Terceira

- Hospital de Santo Espírito — Angra do Heroísmo

Faial

- Hospital da Horta — Horta

As restantes ilhas têm Centros de Saúde.

Custos e pagamentos

- Os cuidados de saúde no SRS são tendencialmente gratuitos.
- Podem ser aplicadas taxas moderadoras, conforme a lei.
- Pessoas em situação irregular podem ter de pagar o custo total dos cuidados, exceto em situações de:
 - Urgência e risco de vida;
 - Doenças transmissíveis com risco para a saúde pública;
 - Saúde materno-infantil e saúde reprodutiva;
 - Cuidados de saúde a menores.



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



5

MIGRANT'S GUIDE



3. HEALTH

The Azores have a Regional Health System (SRS), integrated into the national system but with autonomous management.

The SRS operates through:

- Health Centres (primary care);
- Hospitals on specific islands;
- Emergency services and air medical evacuation when necessary.

Portuguese Emergency Telephone Number: 112

The Health User Number allows you to:

- Access medical appointments;
- Register with a family doctor;
- Receive vaccinations;
- Have laboratory tests and examinations;
- Pay reduced fees in the public healthcare system;

Where to apply:

It must be requested at the Health Centre in your area of residence.

Required documents

If you have a residence permit or proof of application:

- Passport or national identity card from the country of origin;
- Valid residence permit or receipt issued by AIMA;
- Proof of address (issued by the Parish Council certificate).

If you do NOT yet have a residence permit:

- Passport;
- Proof of AIMA appointment;
- Proof of address from the Parish Council;
- A temporary number is assigned at the first use of the Health Centre.

Even without complete documentation, healthcare services cannot refuse urgent care.

Hospitals in the Azores

São Miguel

- Hospital do Divino Espírito Santo (HDES)
- Hospital CUF Açores (private hospital)

Terceira

- Hospital de Santo Espírito — Angra do Heroísmo

Faial

- Hospital da Horta — Horta

The remaining islands have Health Centres.

Fees and costs

- Healthcare in the National Health Service (SRS) is generally free.
- Moderating fees (user charges) may apply, according to the law.
- People in an irregular situation may be required to pay the full cost of care, except in cases of:
 - Emergency and life-threatening situations;
 - Communicable diseases that pose a public health risk;
 - Maternal and child healthcare and reproductive health;
 - Healthcare for minors.



GUIA DO MIGRANTE



4. EDUCAÇÃO

Como funciona a Educação nos Açores?

O sistema educativo dos Açores é público, gratuito e **obrigatório dos 6 aos 18 anos**.

Inclui:

- Educação Pré-Escolar (3–5 anos)
- Ensino Básico (1.º ao 9.º ano)
- Ensino Secundário (10.º ao 12.º ano)
- Formação profissional e educação de adultos

Todas as crianças e jovens migrantes têm direito a frequentar a escola, mesmo sem autorização de residência concluída.

Matriculas – Como Fazer?

- Diretamente na **escola da área de residência**, ou
- Online (quando disponível) através da plataforma do Ministério da Educação.

Para as crianças recém-chegadas:

A escola deve aceitar a matrícula, mesmo que a família esteja a regularizar a documentação

Documentação necessária para Inscrição na Escola

- Documento de identificação da criança (passaporte ou equivalente);
- Documento de identificação do encarregado de educação;
- Comprovativo de morada (Junta de Freguesia);
- Boletim de vacinas (se existir);
- Registo escolar do país de origem (se existir);

A falta de algum documento NÃO impede a matrícula: a escola ajuda a resolver posteriormente.

EQUIVALÊNCIAS DE ESTUDOS DO PAÍS DE ORIGEM

Onde pedir?

Na escola onde faz a matrícula (Secretaria Escolar).

Documentos necessários:

- Certificado de habilitações do país de origem
- Apostila de Haia (se aplicável)
- Tradução certificada, caso não esteja em português

Enquanto a equivalência está a ser processada, o aluno frequenta as aulas normalmente.

Para a listagem de escolas públicas consultar:

https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-publicas/

6

MIGRANT'S GUIDE



4. EDUCATION

How does Education work in the Azores?

The education system in the Azores is public, free of charge, and **mandatory from ages 6 to 18**.

It includes:

- Pre-School Education (ages 3–5)
- Basic Education (1st to 9th grade)
- Secondary Education (10th to 12th grade)
- Vocational training and adult education

All migrant children and young people have the right to attend school, even if their residence permit has not yet been completed.

Enrolment – How to do it?

Enrolment can be done:

- Directly at the school **in the area of residence**, or
- Online (when available) through the Ministry of Education's platform.

For newly arrived children:

The school must accept the enrolment even if the family is still in the process of regularising their documentation.

Required Documents for School Enrolment

- Child's identification document (passport or equivalent);
- Identification document of the parent/guardian;
- Proof of address (Parish Council certificate);
- Vaccination record (if available);
- School records from the country of origin (if available);

The absence of any document does NOT prevent enrolment: the school will help resolve it afterwards.

EQUIVALENCE OF STUDIES FROM THE COUNTRY OF ORIGIN

Where to apply?

At the school where the enrolment takes place (School Office / Administrative Services).

Necessary documents:

- Academic certificate from the country of origin
- Hague Apostille (if applicable)
- Certified translation if the document is not in Portuguese;

While the equivalence is being processed, the student attends classes normally.

For the listing of public school:

https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-publicas/



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



GUIA DO MIGRANTE



4. EDUCAÇÃO

Para além da rede pública, existem nos Açores estabelecimentos de **ensino privado**, incluindo colégios e **instituições da rede particular, cooperativa e solidária**.

Estas escolas podem oferecer:

- Educação pré-escolar, ensino básico e ensino secundário;
- Modelos pedagógicos próprios;
- Respostas educativas complementares à rede pública.

As condições de admissão, custos e funcionamento variam consoante a instituição, sendo recomendável o contacto direto com a escola pretendida para obtenção de informação detalhada. Para listagem de estabelecimentos educativos: https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-particulares/

Percursos de Formação e Qualificação nos Açores

Nos Açores, estão disponíveis percursos de formação e qualificação destinados a jovens e adultos, permitindo o desenvolvimento de competências pessoais, académicas e profissionais.

Ensino profissional

O ensino profissional destina-se a jovens e adultos que pretendam adquirir uma qualificação técnica e profissional, combinando formação teórica e prática.

Inclui, regra geral:

- Cursos de dupla certificação (escolar e profissional);
- Formação orientada para a inserção no mercado de trabalho;
- Áreas como turismo e hotelaria, comércio, serviços, tecnologias, ação social, entre outras.

As escolas profissionais estão distribuídas por várias ilhas do arquipélago, com maior concentração em São Miguel e Terceira.

O acesso, a duração dos cursos e os critérios de admissão podem variar consoante a escola e o curso pretendido.

https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-profissionais/

Ensino superior – Universidade dos Açores

A Universidade dos Açores é a instituição pública de ensino superior da Região Autónoma dos Açores.

Funciona através de três polos:

- Ponta Delgada (ilha de São Miguel);
- Angra do Heroísmo (ilha Terceira);
- Horta (ilha do Faial).

Oferece cursos de licenciatura, mestrado e doutoramento, em diferentes áreas do conhecimento.

O ingresso no ensino superior está sujeito a requisitos específicos, que podem variar consoante:

- O percurso académico anterior;
- Curso a candidatar;
- A nacionalidade;
- O regime de candidatura aplicável (nacional ou internacional).

<https://www.uac.pt/>
<https://international.uac.pt/>



Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações



500
DIOCESE
DE ANGRA

4. EDUCATION

In addition to the public education system, there are **private educational institutions** in the Azores, including independent schools and **institutions within the private, cooperative, and social sectors**.

These schools may offer:

- Pre-school education, primary education, and secondary education;
- Their own pedagogical models;
- Educational provision that complements the public education system.

Admission requirements, costs, and operating conditions vary according to each institution. It is therefore recommended to contact the school directly to obtain detailed information: https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-particulares/

Training and Qualification Pathways in the Azores

In the Azores, training and qualification pathways are available for young people and adults, enabling the development of personal, academic, and professional skills.

Vocational Education

Vocational education is aimed at young people and adults who wish to obtain a technical and professional qualification, combining theoretical and practical training.

It generally includes:

- Dual certification courses (academic and professional);
- Training oriented towards integration into the labour market;
- Areas such as tourism and hospitality, commerce, services, technologies, social care, among others.

Vocational schools are distributed across several islands of the archipelago, with a higher concentration on São Miguel and Terceira.

Access requirements, course duration, and admission criteria may vary depending on the school and the chosen programme.

https://edu.azores.gov.pt/escolas/categorias_escolas/escolas-profissionais/

Higher Education – University of the Azores

The University of the Azores is the public higher education institution of the Autonomous Region of the Azores.

It operates through three campuses:

- Ponta Delgada (São Miguel Island);
- Angra do Heroísmo (Terceira Island);
- Horta (Faial Island).

It offers undergraduate (bachelor's), master's, and doctoral programmes across different fields of knowledge.

Admission to higher education is subject to specific requirements, which may vary depending on:

- Previous academic background;
- The programme applied for;
- Nacionalidade;
- The applicable application route (national or international).

<https://www.uac.pt/>
<https://international.uac.pt/>



CENTRO
PAROQUIAL
DE SÃO JOSÉ



Caritas
Diocesana dos
Açores

GUIA DO MIGRANTE



5. COMPETÊNCIAS DO DIA-A-DIA

PAGAR CONTAS (ÁGUA, LUZ, INTERNET, TELEFONE)

Em Portugal, as faturas vêm sempre com:

- Referência Multibanco;
- Entidade;
- Montante;
- Data limite de pagamento.

Em Portugal, todos os serviços apresentam uma fatura (conta):

- Água;
- Luz/eletricidade;
- Gás;
- Internet e televisão;
- Telemóvel/telefone.

Como pagar uma fatura no Multibanco (ATM) ou Homebanking

Passo a passo:

1. Introduzir o cartão na máquina (ou pode aceder à aplicação do seu banco)
2. No ecrã, escolher: Pagamentos → "Pagamento de Serviços/Compras".
3. O sistema vai pedir:
 - a. Entidade
 - b. Referência
 - c. Montante/Valor
4. Confirmar no ecrã se os números estão corretos.
5. Carregar em "Confirmar".
6. Guardar o talão (comprovativo de pagamento).

**Confirmar no ecrã se os números estão corretos.
Carregar em "Confirmar".
Guardar o talão (comprovativo de pagamento).**

Serviços Essenciais e Faturas:

- **Água**
 - Pedido feito junto da Câmara Municipal ou Serviços de Água do concelho (SMAS)
 - Pode ser necessário:
 - Documento de identificação;
 - Contrato de arrendamento ou comprovativo de morada.
- **Luz/eletricidade (EDA)**
 - comercial@eda.pt
 - [800 20 25 25](tel:800202525)
- **Gás**
 - Sodigás Açores
 - São Miguel: 296 305 200
 - Terceira: 295 217 360
 - lpg.acores@sodigasacores.pt
 - SAAGA – Sociedade Açoreana de Armazenagem de Gás
 - Geral: 296 304 700
 - Também existem revendedores locais em cada ilha

Exemplo:

	Entidade:	11473
	Referência:	574 024 763
	Montante:	25.99€

MIGRANT'S GUIDE



5. EVERYDAY LIFE SKILLS

PAYING BILLS (WATER, ELECTRICITY, INTERNET, PHONE)

In Portugal, bills always include:

- Multibanco reference;
- Entity;
- Amount;
- Payment deadline.

In Portugal, almost everything is issued in the form of a bill (invoice):

- Water;
- Electricity;
- Gas;
- Internet and television;
- Mobile phone / landline.

How to pay a bill using Multibanco (ATM) or Online Banking

Step by step:

1. Insert your card into the ATM (or access your bank's mobile app / online banking)
2. No ecrã, escolher:
3. On the screen, choose: "Payments" → "Services/Shopping Payments".
4. The system will ask for:
 - a. Entity
 - b. Reference
 - c. Amount
5. Check on the screen that all numbers are correct.
6. Press "Confirm".
7. Keep the receipt as proof of payment.

**Check on the screen that the numbers are correct.
Press "Confirm".
Keep the receipt (proof of payment).**

Essential Utilities and Bills:

- **Water**
 - The request is made through the Municipality (City Council) or the Municipal Water Services (SMAS) of the municipality.
 - you may need:
 - Identification document;
 - Rental contract or proof of address.
- **Electricity (EDA)**
 - comercial@eda.pt
 - [800 20 25 25](tel:800202525)
- **Gas**
 - Sodigás Açores
 - São Miguel: 296 305 200
 - Terceira: 295 217 360
 - lpg.acores@sodigasacores.pt
 - SAAGA – Azorean Gas Storage Society
 - General Contact: 296 304 700
 - There are also local gas retailers on each island.

Example:

	Entidade:	11473
	Referência:	574 024 763
	Montante:	25.99€



**Pastoral
Mobilidade Humana
Migrações**

**QUEM ACOLHE UM MIGRANTE
ACOLHE A CRISTO**

WHOEVER WELCOMES A MIGRANT WELCOMES CHRIST

**Serviço de Psicologia | Psychology Service
Aconselhamento jurídico | Legal advice
Apoio espiritual | Spiritual support**

**Marcações (presencial | online — serviços gratuitos
Appointments (in person | online - free services)**

E-mail: mobilidadehumana.migracoes@hotmail.com

Telefone: 969 046 730

Morada: Centro Paroquial de São José,
Avenida Roberto Ivens, s/n — 9500-323, Ponta Delgada

